

УДК 373.3

И.Л. КОВАЛЕНКО

(kovalenko.inna297@gmail.com)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

РАБОТА НАД ДИАЛЕКТНЫМИ ОШИБКАМИ УЧЕНИКОВ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ*

Рассматривается проблема работы с диалектными ошибками в начальной школе, анализируются её этапы. Прослеживаются пути взаимодействия в данной работе семьи и школы.

Ключевые слова: диалектная картина мира, диалектизмы, диалектные ошибки, литературный язык, орфоэпические и орфографические упражнения.

Данная тема является актуальной, т. к. Российская Федерация – огромная страна, полная различных регионов и областей, жители которых имеют свои речевые особенности; эти особенности называются диалектными. Дети – сельские жители, употребляют диалектизмы, и от этой привычки они не могут избавиться и в письменной речи. Цель школы – помочь учащимся избавиться от диалектных ошибок; так и возникла методическая проблема – изучение диалектных особенностей, речевых ошибок, работа с ними.

Согласно Федеральному государственному образовательному стандарту начального общего образования, речевое развитие включает в себя владение речью как средством общения и культуры, обогащение активного словаря, развитие связной, грамматически правильной диалогической и монологической речи, и развитие речевого творчества, развитие звуковой и интонационной культуры речи, фонематического слуха, знакомство с книжной культурой, детской литературой, понимание на слух текстов различных жанров детской литературы, формирование звуковой аналитико-синтетической активности как предпосылки обучения грамоте [11].

Над изучением различных диалектов, методики преподавания родного языка в диалектных условиях работали многие учёные.

А.В. Текучёв в своей книге «Методика преподавания русского языка в диалектных условиях» обращал внимание на устойчивость диалектизмов в речи учеников, проживающих в сельской местности. Также учёный подчёркивал, что «диалектизмы могут уступить место явлениям литературного языка в результате длительных усилий со стороны и учителя, и самих учащихся» [9, с. 65]. Нам бы хотелось подчеркнуть, что успех работы над диалектными ошибками зависит от усилий не только одного учителя, необходимо взаимодействие семьи и школы.

Цель данной статьи: определить методики, упражнения и задания, которые будут способствовать устранению диалектных ошибок у младших школьников. Также перед нами стояли следующие *задачи*: 1) определить группы диалектов, выделенные современными лингвистами; в этой связи представить карту диалектов России; 2) рассмотреть особенности и признаки южного диалекта России; 3) определить оптимальные методы работы над диалектными ошибками младших школьников.

В начале работы над диалектными ошибками, на наш взгляд, учителю необходимо уяснить суть явлений *диалектная картина мира, диалектизмы*, а также посвятить родителей в их особенности. Необходимо обратить внимание на разновидности территориальных диалектов, на характеристику их южнорусских разновидностей. Также важна информация о том, что каждый из видов территориальных диалектов обладает фонетическими, морфологическими, лексическими и синтаксическими особенностями.

В монографических изданиях, статьях описываются лингвистические особенности говоров и наречий русского языка [2]. Среди трёх диалектов – северного, южного и среднерусского – южнорусский

* Работа выполнена под руководством Грідневой Т.В., кандидата филологических наук, доцента кафедры теории и методики начального образования ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

диалект должен быть описан нами, т. к. именно он отмечается на территории Волгоградской, Ростовской областей.

Южнорусский диалект обладает следующими разноуровневыми характеристиками; ограниченный объём нашей статьи не позволяет раскрыть все характеристики. Остановимся на фонетических особенностях, среди которых наиболее ярким являются аканье и яканье различных типов; например, суть диссимилятивного аканья заключается в том, что на месте «о» и «а» в первом предударном слоге ставится звук «а» или «э» в зависимости от последующей ударной гласной – с{а}вы, с{э}ва); иллюстрацией недиссимилятивного аканья являются слова – (м{а}л{а}ко, к{а}рова, в{а}да). Фонетической особенностью южнорусского диалекта в области согласных является гэканье, или «фрикативное г». Принято обозначать этот звук греческой гаммой {γ} и произносить как {х'}, таким образом происходит оглушение звука «г»: сапо{γ}и – сапо{х}, снега – сне{х}а [12].

В южнорусском наречии есть вероятность замены звука [ф] на звуки [хв]. Например: *хвартук, конхвета, хвлот, Хвёдор* и т. д. В некоторых ситуациях происходит отвержение мягких губных звуков в конце слова. Например: *любов, голуп, сём* и т. д. Также часто можно встретить произношение вместо звука [в] губно-губного [у]. Например: *усё, уремя, прауда* и т. д. [2].

Носители южнорусского диалекта добавляют гласные в слоги, так, например, слово *пшеница* произносится со вставным гласным: п{а}шеница. Окончания существительных первого склонения женского рода в родительном падеже получают нестандартный звук {э}, например: «у сестре», «с работе». У личных и возвратных местоимений совпадают окончания родительного и винительного падежей с дательным и предложным падежами, например: *у мене* (Р. п.) – *менé* (Д. п.), *у тебе* (Р. п.) – *тобé* (Д. п.). Наиболее устойчивой диалектной характеристикой является смягчение конечного {т} в окончаниях глаголов третьего лица: *он ведёт, она дышит* и т. д. [Там же].

Диалектные слова люди используют в речи и по настоящий день; преподаватель может использовать диалектизмы в своей речи на уроках только с образовательной целью. В основном трудности при обучении детей русскому языку возникают в сельских школах, и это наблюдают современные сельские педагоги, которые при прослушивании школьников и проверке их тетрадей отмечают специфические ошибки. Диалектные ошибки допускаются учащимися села и в устной речи [Там же]. Диалектизмы в речи школьников создают трудности для процесса преподавания русского языка, влияют на обучение школьников орфоэпическим и орфографическим нормам. Всё это создает дополнительные затруднения для учителя и требует особой методики предупреждения и устранения диалектных ошибок [9].

Какая же работа рекомендуется для устранения диалектных ошибок? Л.В. Щерба обращал внимание на связь устных и письменных ошибок школьников: «Чтобы решать орфографический вопрос, надо сначала решить орфоэпический» [12, с. 64]. Многие учащиеся, поступающие в школу, и сегодня оценивают некоторые литературные слова как малознакомые и даже порой непонятные. Наблюдения показывают, что ученики – носители определённого диалекта, уже с 1-го класса благодаря стараниям учителей и окружению постепенно осваивают литературный язык и овладевают им, но происходит это не так быстро, а в течение довольно продолжительного времени наряду с литературными словами дети используют местный говор. Учителю в этом случае необходимо знать, как, в каких ситуациях (условиях) и «каким языком» говорят учащиеся. Учитель допустит большую ошибку и получит неверное представление о речи ученика, если ограничит свои наблюдения за речью только школой [2]. В этом процессе наблюдения родители для учителей будут бесспорными помощниками.

О взаимосвязи орфоэпии и фонетики также писал М.В. Ушаков, указывавший на особенности структурирования орфографических упражнений в диалектной среде: орфографические упражнения должны указывать на произношение – главный враг орфографии: «Очевидно, что у ребёнка должна быть выработана школой привычка слышать одно, писать другое» [9, с. 49]. Учёный также отмечал, что выбор методических приемов и количество учебного материала должны быть приспособлены к особенностям местного произношения. От того, как произносит ученик звуки, зависит эффектив-

ность приемов для проработки соответствующих этому звуку орфограмм. Учитель также должен хорошо знать эти особенности и своеобразие местных орфографических ошибок, чтобы помочь ученику лучше понять русский литературный язык.

На начальном этапе обучения, особенно до изучения грамматики, для первоначального усвоения необходимо выделять такие фонетические написания, которые целиком совпадают с произношением в литературной норме. Они более доступны младшим школьникам, впредь до того, как они начнут осваивать грамматику [1]. Следует отметить, что во время работы над диалектными ошибками учителю необходимо показать ученикам, что диалектизмы – это богатство нашего языка и культуры. В связи с этим, исправлять ошибки в речи учащихся нужно крайне аккуратно, это очень важно для преподавания русского языка в школе. В начальной школе необходимо подготовить учащихся к произнесению более трудных грамматических форм – причастий и деепричастий [8].

Основой разделения методических приемов при обучении написаниям различного рода должно быть деление слов на морфемы, которые различаются выражаемыми значениями. Например, корень слова в большей степени связан с конкретными значениями, а приставки, суффиксы и окончания – с отвлеченными грамматическими значениями.

При обучении русскому языку нужно серьезно учитывать особенности речевой среды, в которой живут учащиеся. Именно особенностями говора этой среды объясняются многие речевые и орфографические ошибки у учащихся начальной и средней школы [Там же].

Хотя работа по исправлению диалектизмов каждого из разрядов – лексических, фонетических, грамматических, подразумевает использование для каждого из них системы отдельных методических приемов. Работа над освоением учениками русского литературного языка будет содействовать не только формированию необходимых навыков, но и воспитанию ученика как языковой личности [Там же].

Работать над диалектными ошибками младших школьников необходимо на уроках русского языка. Методистами предлагается использовать такие виды работ, как: 1) словарный диктант; 2) проговаривание написанных слов; 3) повторение слов вслед за учителем; 4) переписывание слов, предложений и текстов; 5) зрительный диктант; 6) чтение произведений и текстов вслух и т. д.

Следует отметить, что родители должны знать о методике работы над диалектными ошибками и приобщаться к выполнению домашнего задания, направленного на устранение диалектных ошибок [Там же].

Последовательность проведения зрительного диктанта может быть такой:

1. Прежде всего ученикам даётся установка на зрительное запоминание первого предложения (запись предлагается для восприятия из расчёта 1 секунда на слово).
2. Затем обучающиеся должны закрыть глаза и представить предложение зрительно (этот момент очень важный, т. к. в первые секунды увиденное воспроизводится в памяти максимально точно).
3. Предложение должно быть записано в тетрадь по памяти.
4. Все остальные предложения также записываются по памяти.
5. Записанные предложения проверяются под руководством учителя.

Материал для зрительного диктанта: 1. Тает снег (8 букв). 2. Идёт дождь (9 б.). 3. Небо хмурое (10 б.). 4. Коля заболел (11 б.). 5. Запели птицы (11 б.).

Нами были проанализированы учебники УМК «Школа России» [3–5], в результате чего выявлено, что учащиеся работают с литературным произношением, литературной лексической нормой. Материал учебников не ориентирован на школьников, речь которых отягощена диалектизмами. Для развития речи таких школьников необходимо давать дополнительные задания. Например, при выполнении упр. № 33 учебника по русскому языку для 3-го класса, 1 часть необходимо расставить знаки препинания [3, с. 23]. Видим, что материал упражнения включает слова, в которых учащиеся могут допустить орфоэпические, а затем – орфографические ошибки. Таким образом, мы предлагаем школьникам поработать с этими словами: найти их произношение в орфоэпическом словаре и отыскать написание слов в орфографическом словаре.

В учебнике по русскому языку для 3-го класса, 2 часть можно встретить упражнения, в которых нужно составить тексты на определенную тему, что расширяет словарный запас учеников. Например: в упр. 12 дана тема «Наша классная комната», здесь учащимся предлагается написать текст про кабинет, где они учатся, описать помещение и предметы, находящиеся в нём [4, с. 10]. Здесь также можно предложить использовать подходящие по смыслу диалектные слова, подобрать к ним литературные синонимы. Так, учитель поможет учащимся избавиться от скованности в составлении текста.

В некоторых упражнениях необходимо определить значение тех или иных сочетаний слов и составить текст. Например, учебник по русскому языку для 4-го класса, 2 часть в упр. 220 даны предложения, из которых необходимо составить текст и определить значения устойчивых сочетаний – *по пятам гнались, пулей вылетел, оставил в покое* и т. д. [5, с. 107]. В составляемом тексте учащиеся могут использовать и диалектные слова, а затем заменить их на литературные. Это позволит учащимся актуализировать в речи диалектные слова, проговорить их значения.

Такие и подобные упражнения можно дополнить заданиями, связанными с диалектными словами, например, подбор синонимов и антонимов к некоторым словам, поиск значений использованных в упражнениях слов и т. д. Это позволит расширить словарный запас учеников и знания о диалектных словах и их значениях.

Значительная часть ошибок возникает потому, что учащиеся не могут в полной мере осуществлять морфологический анализ, не знают орфоэпические нормы. С раннего детства они усвоили не литературную речь, а диалектную. Это объясняет то, что младшие школьники пишут так, как слышат и произносят, ведь они пока не владеют достаточными знаниями по грамматике, прочными навыками литературной речи [7].

Работу над диалектными ошибками необходимо проводить не только с учениками, но и с их родителями, т. к. они все являются носителями диалектных особенностей. Хотим предложить фонетические упражнения, которые можно выполнять родителям вместе с детьми:

- Произношение взрывного звука [г] возможно закрепить с помощью проговаривания различных слов, где этот звук будет стоять в сильной позиции: *гусь, город, огород, дорога* и т. д.

- Произношение различных слов по слогам: *ма-ли-на, до-ро-га, ко-вёр, шо-рох, ло-го-во, ко-ро-ва* и т. д.

- Упражнение «Смотри и говори»: взрослый показывает ребёнку карточки со словами. Ребёнок должен рассмотреть карточки и назвать, что на них изображено.

- Упражнение «Угадай первый звук»: суть упражнения заключается в том, что взрослый произносит различные слова, а ребёнок произносит первый звук названного слова. Могут быть использованы следующие слова: *дуга, тройка, аркан, китобой, гриб* и т. д.

В связи с тем, что работа с диалектами на уроках русского языка не заложена в содержании программы, учителя могут дополнять свои уроки, вводя различные упражнения и задания. Есть упражнения, которые помогут познакомиться с диалектными словами и развить навыки работы с языком. Например: 1) на карточках у взрослого написаны диалектные слова, а дети должны угадать значения слов; 2) дать детям список диалектных слов, а они с этими словами должны составить предложение; 3) на одних карточках написаны диалектные слова, а на других – литературные синонимы, детям необходимо составить пары слов; 4) предложить детям найти интересные диалектные слова, а затем составить общий диалектный словарь и т. д. Материалом может служить собственный опыт, а также опыт, обобщённый в научных трудах [6].

Также мы хотим назвать приёмы, которые можно применить при работе с диалектными словами: 1) словарный диктант; 2) проговаривание написанных слов; 3) повторение слов вслед за учителем; 4) переписывание слов, предложений и текстов; 5) зрительный диктант; 6) чтение вслух текстов и произведений и т. д.

Таким образом, можно сформулировать выводы: диалектные особенности речи представляют собой сложную проблему. Коррекция этой проблемы требует значительных усилий и комплексного под-

хода. Простая рекомендация «создать речевую среду с высокой культурой устной речи» – это лишь начало. Подразумевается не только окружение ребенка носителями литературного языка, но и активное использование разнообразных методик, направленных на формирование правильной речи. Это может включать в себя интерактивные игры, ролевые модели, прослушивание аудиозаписей с образцами правильной речи, участие в дебатах и дискуссиях, а также чтение художественной литературы вслух.

Роль учителя в этом процессе выходит далеко за рамки простого исправления ошибок. Необходимо построить сотрудничество с родителями, понимая, что убеждение в необходимости овладения нормами литературного языка – это только первый шаг.

Важно объяснить родителям, как поддерживать речевое развитие ребенка дома, как поощрять чтение, как реагировать на диалектизмы в детской речи, не подавляя самовыражение. Важно подчеркнуть, что речь идет не о полном искоренении диалекта, а о гармоничном сочетании диалектных особенностей с нормами литературного языка, понимании богатства и многообразия русской речи. Учащиеся сельской местности продолжают допускать ошибки, поэтому тема нашего исследования является актуальной и перспективной, т. к. возможны разные методы устранения ошибок.

Литература

1. Аванесов Р.И., Орлова В.Г. Русская диалектология. М.: Наука, 1965.
2. Вендина Т.И. Русские диалекты в общеславянском контексте (лексика). М.: ООО «Пробел-2000», 2009.
3. Канакина В.П., Горещкий В.Г. Русский язык. 3 класс. Учеб. для общеобразоват. учреждений: в 2 ч. Ч. 1. М.: Просвещение, 2023. (Школа России).
4. Канакина В.П., Горещкий В.Г. Русский язык. 3 класс. Учеб. для общеобразоват. учреждений: в 2 ч. Ч. 2. М.: Просвещение, 2023. (Школа России).
5. Канакина В.П., Горещкий В.Г. Русский язык. 4 класс. Учеб. для общеобразоват. учреждений: в 2 ч. Ч. 2. М.: Просвещение, 2023. (Школа России).
6. Киселёва А.М. Диалектные наименования жары и засухи в говорах Волгоградской области // Студен. электрон. журнал «СтРИЖ». 2024. № 2(55). С. 85–89. [Электронный ресурс]. URL: <http://strizh-vspu.ru/files/publics/1715968167.pdf> (дата обращения: 15.01.2024).
7. Князев С.В., Шаульский Е.В. Русская диалектология. Фонетика. М.: «Изд-во МГУ», 2005.
8. Русская диалектология /под ред. Л.Л. Касаткина. М.: Изд. центр «Академия», 2005.
9. Текучев А.В. Преподавание русского языка в диалектных условиях. М.: Педагогика, 1974.
10. Ушаков М.В. Методика правописания. М.: Гос. учеб.-педагог. изд., 1947.
11. Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования третьего поколения, утверждённый приказом Министерства просвещения и науки РФ от 1 сентября 2022 г. [Электронный ресурс]. URL: https://base.garant.ru/400907193/53f89421bbdaf741eb2d1ecc4ddb4c33/#block_1000 (дата обращения: 05.01.2025).
12. Щерба Л.В. Избранные работы по русскому языку. М.: Учпедгиз, 1957.

INNA KOVALENKO

Volgograd State Socio-Pedagogical University

WORK WITH DIALECTAL MISTAKES OF SCHOOLCHILDREN AT PRIMARY SCHOOL

*The problem of work with the dialectal mistakes at primary school is considered, there are analyzed its stages.
The ways of cooperation of family and school in this work are observed.*

Key words: *dialectal world picture, dialectal expressions, dialectal mistakes, literary language, orthoepic and orthographic exercises.*